

## 帰宅困難者(旅行者)施設受入条件の例

- ・ 一時滞在施設における帰宅困難者(旅行者)である施設滞在者の受入れ条件 (例)

Receiving conditions for facility stayers of stranded people (tourists) at temporary stay facilities (Example)

1. 滞在者は、施設は善意から提供され/開設していること、そして施設では停電や断水が起こりうる状況であることに理解(納得)が求められます。

Stayers are required to understand that the facility is provided/opened with good intentions, and no supply of electricity and/or water may occur at the facility.

2. 滞在者は施設管理者の指示に従うことが求められます。もし従わない場合は、管理者はその滞在者に施設を去るよう求める場合があります。

Stayers are required to follow facility administrator's instructions. In case of not following, the administrator may require the stayer to leave the facility.

3. 滞在者は、施設責任者は故意又は重大な過失の場合を除いて、施設内における事故等(施設の瑕疵が原因の事故等を含む)の責任から免除されることに理解(納得)が求められます。

Stayers are required to understand that the facility administrators are exempted from liabilities of accidents in the facility (including ones caused by defects on the facility) except in the case of willful misconduct or gross negligence.

4. 滞在者は、施設責任者は故意又は重大な過失の場合を除いて、施設内における滞在者の体調不良又は感染症の責任から免除されることに理解(納得)が求められます。

Stayers are required to understand that the facility administrators are exempted from liabilities of stayer's sickness and/or infectious disease in the facility except in the case of willful misconduct or gross negligence.

5. 滞在者は、施設責任者は原則として滞在者の所有物を預からないことに理解(納得)が求められます。

Stayers are required to understand that the facility administrators do not keep hold of stayer's belongings as a general rule.

6. 滞在者は、余震、延焼、電力供給途絶などによって施設の安全性や周囲の状況が変わった場合は、事前通知なく施設閉鎖の可能性のあることに理解(納得)が求められます。

Stayers are required to understand that there is a possibility of the facility closure without prior notice when the safety of facility and/or surroundings are changed by aftershocks, spreading fire, power supply disruption, etc.

7. 滞在者は、施設閉鎖などによって管理者が出す移動指示に従うことが求められます。

Stayers are required to follow a transfer instruction made by the administrators because of the facility closure, etc.

8. 滞在者は、施設は負傷者の医療が出来ないことに理解(納得)が求められます。

そして、施設滞在の間にいくつか施設が対応できない事柄があるかもしれません。

備蓄品に限られるために、配分される食料や必需品が滞在者にとって満足できないかもしれません。  
Stayers are required to understand that the facility can't give medical treatment to the injured person.  
And there may be some matters which the facility can't take care of during the stay at the facility.  
Food & other necessities distributed may not be satisfactory for stayers because of limited stockpile.

9. なにとぞこの非常事態を理解し、そしてしばらくの間不便を分かち合いながらお互いに助け合いましょ  
う。

Please understand this emergency situation, and help each other sharing inconvenience a while.

10. ご理解とご協力のほどなにとぞ宜しくお願いいたします。

Thank you for your understanding and cooperation.